

ÍNDICE

	Pág.
INTRODUCCIÓN CAH20thC. CAH20thC INTRODUCTION	15
Un debate necesario. An essential debate	17
Juan Miguel Hernández León	
DOCUMENTO DE MADRID. MADRID DOCUMENT	19
Introducción al Documento de Madrid. Madrid Document Introduction	21
Fernando Espinosa de los Monteros	
Criterios de Conservación del Patrimonio Arquitectónico del Siglo XX, Documento de Madrid 2011	23
Approaches for the Conservation of 20th Century Architectural Heritage, Madrid Document 2011	29
Approche de la Sauvegarde du Patrimoine Bati du XXe Siecle, Document de Madrid 2011	35
Torres Blancas	41
Javier Sáenz Guerra	
RESUMEN DEL CAH20thC. ABSTRACT OF THE CAH20thC	43
Resumen. Conferencia Internacional sobre los Criterios de Intervención del Patrimonio Arquitectónico del Siglo XX	
Abstract. International Conference of Intervention Approaches in the 20th Century Architectural Heritage	45
David Rivera	
Comité científico. Scientific committee	53
T1. LA IDENTIDAD DEL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO DEL SIGLO XX	
T1. IDENTIFICATION AND RECOGNITION TO THE 20th CENTURY ARCHITECTURAL HERITAGE	55
Introducción al T1. Introduction T1	57
Carlos Sambricio	
CONFERENCIAS. LECTURES	61
Preserving heritage as living memory	63
Fulvio Irace	
Patrimonio arquitectónico y sociedad en América Latina	69
Felipe Hernández	

PONENCIAS. PAPERS	77
Notas sobre la identidad y la protección de los bienes patrimoniales modernos	79
Antón Capitel	
Algunas ideas para entender la identidad de la arquitectura del siglo XX: el caso latinoamericano	85
Enrique X. de Anda Alanis	
Russian Avant-garde: Life after Life?	89
Natalia Dushkina	
La arquitectura colonial en Marruecos: un patrimonio con alto potencial	103
Mohamed Métalsi	
T2. CRITERIOS DE CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO DEL SIGLO XX	
T2. APPROACHES TO THE CONSERVATION AND PROTECTION	
OF THE 20th CENTURY ARCHITECTURAL HERITAGE	111
Introducción al T2. Introduction T2	113
Gerardo Mingo	
CONFERENCIAS. LECTURES	115
Restoring Mies: Do you lose “God” if you have to change the details?	117
T. Gunny Harboe	
PONENCIAS. PAPERS	129
World heritage site Berlin Modernism Housing Estates “Horseshoe Estate”:	
Internet Aided Information Platform in heritage	131
Franz Jaschke	
Italia: Moderno senza contemporaneo	143
Aldo Aymonino	
Consideraciones sobre algunos caracteres de la arquitectura del siglo XX y su incidencia	
en los criterios de salvaguardia patrimonial	145
Javier García-Gutiérrez Mosteiro	
Theory in the Preservation of 20th Century Heritage: Should It be different from other periods of heritage?	151
Pamela Jerome	
T3. CRITERIOS DE INTERVENCIÓN EN EL PATRIMONIO ARQUITECTÓNICO DEL SIGLO XX	
T3. APPROACHES TO INTERVENTION IN THE 20th CENTURY ARCHITECTURAL HERITAGE	159
Introducción al T3. Ampliaciones en el patrimonio del siglo XX, la conveniencia de un lenguaje	
Introduction T3. Addition on the 20th Century Architectural Heritage, a Convenient Language	161
Fernando Espinosa de los Monteros	
CONFERENCIAS. LECTURES	173
El monumento y su doble. Sobre la naturaleza del monumento histórico en la cultura de masas	175
Juan Miguel Hernández León	
Conferencia para el CAH20thC	183
Álvaro Siza	
PONENCIAS. PAPERS	191
Developing Guidelines for Conserving the Heritage of the 20th Century	193
Sheridan Burke. ICOMOS	
Modern and Sustainable: a resource	201
Ana Tostões. DOCOMOMO	
UIA Presentation for CAH20thC Madrid, Spain 2011	207
Louise Cox AM. UIA	

The Power and the Glory; some structural issues from the conservation of our industrial heritage	213
Stuart Tappin. TCCIH	
Tecnología y Movimiento Moderno: una nueva fuente de paradojas para la restauración arquitectónica	221
Luis Maldonado, David Rivera. CC CAH20thC	
COMUNICACIONES. PAPERS	229
La consideración patrimonial de las obras públicas	231
Jorge Bernabeu Larena, Ana Belén Berrocal Menárguez, Patricia Hernández Lamas, Alicia López Rodríguez, Verónica Hernández Jiménez	
The manageable modern. Between maintenance and planned conservation	241
Maria Paola Borgarino, Andrea Canziani	
Le Corbusier y la restauración de la Villa Savoye	247
José Miguel Brás Rodrigues, Ana Sofia Pereira da Silva	
De lo <i>faisandé</i> a lo efímero: la arquitectura moderna ante el paso del tiempo	259
Juan Caldusch Cervera	
Arquitectura y transformación	265
Fernando Casqueiro Barreiro, Silvia Colmenares Vilata, Nicolás Maruri González de Mendoza, Antonio Miranda Regojo, Rafael Pina Lupiáñez	
Intervención en las <i>Thin Concrete Shells. Rastro de reflexiones</i>	275
Pepa Cassinello, Rubén Poveda Coto	
Villa Planchart: patrimonio de una singular “Síntesis de las artes”. El aporte de Gio Ponti	283
José Luis Chacón	
Las políticas nacionales de remodelación, renovación y rehabilitación urbana y la desprotección del patrimonio urbano del siglo XX	293
Ainhoa Díez de Pablo	
<i>E.1027. Maison en bord de mer: Theoretical Restoration</i>	301
Carmen Espejel Alonso, Daniel Movilla Vega	
Considering original environmental concept in retrofitting projects	311
Vanessa Fernandez	
Los retos de la identidad de la arquitectura del siglo XX en Puebla, México	321
María Elena Galindo Cortés, Lina Marcela Tenorio Téllez, José Sergio Luna Castillo	
The importance of the study of original technical devices in 20th century architectural heritage, for a well-reasoned conservation approach	327
Emmanuelle Gallo	
Rehabilitación de lo invisible: atmósfera, aura y esencia	333
Inés García Clariana	
La tradición de un eterno retorno, la Casa Bloc (1932, 1933-1939)	337
Carolina B. García Estévez	
Aviario Zoo de Londres. Cedric Price. Hilos de relaciones	347
Fernando G. Pino	
An Encyclopaedia as a living record of restoration and reuse of 20th century architecture	357
Roberta Grignolo	
Nueva visión y revisión tecnológica de la obra de Gaudí como herramienta de reconocimiento del patrimonio arquitectónico del siglo XX	367
Núria Martí Audí	
Róterdam-Madrid: experiencias de rehabilitación y transformación de colonias de vivienda social moderna	381
Sergio Martín Blas, Isabel Rodríguez Martín	
Las huellas del tiempo en la arquitectura moderna intervenida	395
Andrés Martínez Medina	

Refugios conocidos. De patrimonio de los arquitectos a patrimonio de todos	403
Eduardo Mosquera Adell, María Teresa Pérez Cano	
Restoration of a social housing district of the 60's. The Barri Gaudí of Reus, technical statement	411
Albert Plà i Gisbert	
Criterios de conservación en Patrimonio Industrial. Legado de la historia más reciente. Nitrastur	423
Covadonga Ríos	
Los archivos profesionales, los grandes desconocidos del Patrimonio Arquitectónico del siglo XX	433
Pilar Rivas Quinzaños, Margarita Suárez Menéndez	
Preservar lo intangible: el caso de los polígonos de Casas Baratas de Barcelona	445
Adolf Sotoca Garcia, Núria Noguer Pujadas	
Contested Modernity of Asian Heritage. Contested notions of colonial identity and hybrid modernity in architectural legacies of Asia	457
Sandra Uskokovic	
Criterios proyectuales y metodología de intervención en el Ventorrillo	467
Marcelo Viola Genta, Luis Andrés Zino Torrazza	
Agradecimientos. Acknowledgements	479
Juan Miguel Hernández León, Fernando Espinosa de los Monteros	